References

[1] M. Snover, B. Dorr, R. Schwartz, L. Micciulla, and J. Makhoul, "A study of Translation Edit Rate with Targeted Human Annotation," in *Proceedings of Association for Machine Translation in the Americas*, 2006, pp. 223–231.

[2] Y. Zhang, R. Zens, and H. Ney, "Chunk-Level Reordering of Source Language Sentences with Automatically Learned Rules for Statistical Machine Translation," in *Proceedings of the NAACL-HLT 2007/AMTA Workshop on Syntax and Structure in Statistical Translation*. Association for Computational Linguistics, 2007, pp. 1–8.

[3] J. M. Crego and N. Habash, "Using Shallow Syntax Information to Improve Word Alignment and Reordering for SMT," in *Proceedings of the Third Workshop on Statistical Machine Translation*. Association for Computational Linguistics, 2008, pp. 53–61.

[4] N. Habash, "Syntactic Preprocessing for Statistical Machine Translation," *MT Summit XI*, pp. 215–222, 2007.

[5] M. Collins, P. Koehn, and I. Kučerová, "Clause Restructuring for Statistical Machine Translation," in *Proceedings of the 43rd annual meeting on association for computational linguistics*. Association for Computational Linguistics, 2005, pp. 531–540.

[6] M. Popovic and H. Ney, "POS-Based Word Reorderings for Statistical Machine Translation," in *International Conference on Language Resources and Evaluation*, 2006, pp. 1278–1283.

[7] A. Birch, "Reordering Metrics for Statistical Machine Translation," 2011.

[8] K. Papineni, S. Roukos, T. Ward, and W.-J. Zhu, "BLEU: a Method for Automatic Evaluation of Machine Translation," in *Proceedings of the 40th annual meeting on association for computational linguistics*. Association for Computational Linguistics, 2002, pp. 311–318.

[9] B. Santorini, "Part-of-Speech Tagging Guidelines for the Penn Treebank Project (3rd revision)," 1990.

[10] M.-C. De Marneffe, B. MacCartney, C. D. Manning, *et al.*, "Generating Typed Dependency Parses from Phrase Structure Parses," in *Proceedings of LREC*, vol. 6, 2006, pp. 449–454.

[11] M. P. Marcus, M. A. Marcinkiewicz, and B. Santorini, "Building a Large Annotated Corpus of English: The Penn Treebank," *Computational linguistics*, vol. 19, no. 2, pp. 313–330, 1993.

[12] P. Koehn, A. Axelrod, A. Birch, C. Callison-Burch, M. Osborne, D. Talbot, and M. White, "Edinburgh System Description for the 2005 IWSLT Speech Translation Evaluation," in *IWSLT*, 2005, pp. 68–75.

[13] C. Tillmann, "A Unigram Orientation Model for Statistical Machine Translation," in *Proceedings of HLT-NAACL 2004: Short Papers*. Association for Computational Linguistics, 2004, pp. 101–104.

[14] U. Lerner and S. Petrov, "Source-Side Classifier Preordering for Machine Translation," in *Proceedings of the 2014 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing (EMNLP '13)*, 2013.

[15] K. Rottmann and S. Vogel, "Word Reordering in Statistical Machine Translation with a POS-Based Distortion Model," 2007.

[16] J. Niehues and M. Kolss, "A POS-Based Model for Long-Range Reorderings in SMT," in *Proceedings of the Fourth Workshop on Statistical Machine Translation*. Athens, Greece: Association for Computational Linguistics, 2009, pp. 206–214.

[17] T. Herrmann, J. Weiner, J. Niehues, and A. Waibel, "Analyzing the Potential of Source Sentence Reordering in Statistical Machine Translation," 2013.

[18] T. Herrmann, J. Niehues, and A. Waibel, "Combining Word Reordering Methods on Different Linguistic Abstraction Levels for Statistical Machine Translation," in *Proceedings of the Seventh Workshop on Syntax, Semantics and Structure in Statistical Translation*. Atlanta, Georgia: Association for Computational Linguistics, June 2013, pp. 39–47. [Online]. Available: http://www.aclweb.org/anthology/W13-0805

[19] A. Birch, M. Osborne, and P. Blunsom, "Metrics for MT Evaluation: Evaluating Reordering," *Machine Translation*, vol. 24, no. 1, Mar. 2010. [Online]. Available: http://dx.doi.org/10.1007/s10590-009-9066-5

[20] D. Chiang, "Hierarchical Phrase-Based Translation," *computational linguistics*, vol. 33, no. 2, pp. 201–228, 2007.

[21] P. Koehn, *Statistical Machine Translation*, 1st ed. New York, NY, USA: Cambridge University Press, 2010.

[22] C. Wang, M. Collins, and P. Koehn, "Chinese Syntactic Reordering for Statistical Machine Translation," in *EMNLP-CoNLL*. Citeseer, 2007, pp. 737–745.

[23] P. Blunsom, E. Grefenstette, N. Kalchbrenner, *et al.*, "A Convolutional Neural Network for Modelling Sentences," in *Proceedings of the 52nd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics*. Proceedings of the 52nd Annual Meeting of the Association for Computational Linguistics, 2014.

[24] T. Mikolov, K. Chen, G. Corrado, and J. Dean, "Efficient Estimation of Word Representations in Vector Space," *arXiv preprint arXiv:1301.3781*, 2013.